



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7178-е заседание

Вторник, 20 мая 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н О Джун (Республика Корея)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Чад	г-н Шериф
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Иордания	г-н Омаиш
Литва	г-жа Казрагиене
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-н Ларо
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Оскара Фернандеса-Таранко.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Фернандесу-Таранко.

Г-н Фернандес-Таранко (*говорит по-английски*): После проведения 29 апреля открытых прений о положении на Ближнем Востоке (см. S/PV.7164) политические усилия по достижению путем переговоров решения, предусматривающего сосуществование двух государств, зашли в тупик. Международное сообщество должно продолжать прилагать усилия, направленные на создание условий для возобновления израильско-палестинских переговоров.

Члены Совета, вероятно, помнят о том, что после проведения последнего заседания Совета Безопасности о положении на Ближнем Востоке Генеральный секретарь призвал все заинтересованные стороны и международное сообщество конструктивно использовать время, с тем чтобы найти эффективный путь продвижения вперед и не допустить еще большей нестабильности и подрыва жизнеспособности решения, предусматривающего сосуществование двух государств, в результате продолжающегося бездействия. Он также настоятельно призвал и израильтян, и палестинцев проявлять осторожность, избегать односторонних шагов и стараться вновь убедить друг друга в том, что они являются партнерами в деле достижения мира. Это также нашло свое отражение в выводах Европейского союза (ЕС) от 12 мая, в которых подчеркивается предложение ЕС о специальном привилегированном партнерстве и содержится призыв к обеим сторонам проявить политическую волю для выработки общей платформы, необходимой для возобновления процесса.

Тем временем продолжались дискуссии по вопросу о выполнении соглашения о единстве

палестинцев, которое 23 апреля подписали Организация освобождения Палестины (ООП) и ХАМАС. 5 мая президент Аббас и политический лидер ХАМАС Машааль встретились в Дохе и подробно обсудили некоторые аспекты этого соглашения. С той же целью 14 мая должностные лица ООП побывали в Газе. Формирование палестинского правительства национального единства в составе технократов остается одним из высших приоритетов этого соглашения.

Организация Объединенных Наций продолжает поддерживать примирение между самими палестинцами, но при этом отмечает острую необходимость напомнить всем фракциям о том, что будущее правительство должно будет выполнять обязательства ООП признать Израиль, отказаться от насилия и осуществлять предыдущие договоренности. ЕС в выводах своего Совета также подтвердил, что будет поддерживать возможное правительство национального единства до тех пор, пока оно будет соблюдать принципы, которые президент Аббас изложил в своей каирской речи 4 мая 2011 года. Если эти условия будут соблюдаться, мы надеемся, что международное сообщество будет помогать правительству в разработке эффективной программы решения сложных политических, экономических и гуманитарных проблем, а также проблем в области безопасности, в частности в Газе.

После сдачи на хранение Генеральному секретарю в апреле месяце документов о присоединении к ряду международных договоров 2 и 7 мая вступили в силу пять из девяти ключевых договоров по правам человека, а также один из важных протоколов. Международные пакты об экономических, социальных и культурных правах, а также о гражданских и политических правах вступают в силу 2 июля. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека высоко оценивает готовность Государства Палестина считать для себя обязательными международные правозащитные стандарты, закрепленные в этих договорах, и сотрудничать с соответствующими правозащитными договорами органами, которые контролируют выполнение этих договоров.

Несмотря на продолжение тревожных тенденций на местах, мы отмечаем, что в этот сложный период стороны избегали дальнейшей эскалации вопреки враждебной риторике, звучавшей из разных мест. Израиль вычел 120 млн. шекелей на

оплату воды и электричества и передал Палестинской администрации 463 млн. шекелей, полученных от уплаты налога на добавленную стоимость.

На Западном берегу израильские силы безопасности провели в общей сложности 219 оперативно-розыскных операций. В результате был арестован 331 палестинец, два палестинца были убиты, а 146 получили ранения, в том числе в столкновениях во время демонстраций протеста против сооружения барьера. Были ранены также восемь израильских солдат. Наиболее серьезные столкновения имели место 15 мая во время демонстраций палестинцев по случаю празднования шестьдесят шестой годовщины, как они называют, Дня Ан-Накбы. Эти демонстрации закончились столкновениями с израильскими силами безопасности, в результате которых два палестинских подростка, которые бросали камни, были застрелены, и 23 палестинца получили ранения, в том числе из боевого оружия. Вызывает серьезную озабоченность и то, что первая информация, похоже, свидетельствует о том, что два убитых палестинца были безоружными и никакой непосредственной угрозы не представляли. Организация Объединенных Наций требует от израильских властей провести независимое и прозрачное расследование факта гибели двух этих подростков и настоятельно призывает Израиль обеспечить неукоснительное соблюдение его силами безопасности Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

В результате нападений поселенцев были ранены четыре палестинца, в том числе один ребенок, и повреждено имущество палестинцев, включая 283 дерева. В ходе двух отдельных инцидентов, происшедших соответственно 5 и 9 мая, имущество церкви «Нотр Дам» и стены церкви св. Георгия в Иерусалиме были разрисованы из аэрозольных баллончиков надписями антиарабского и антихристианского содержания. В результате нападений палестинцев, преимущественно с использованием камней и «коктейлей Молотова», были ранены два поселенца, включая одного ребенка, и нанесен материальный ущерб шести автомобилям.

В отчетном периоде продолжалось разрушение домов — были разрушены 26 строений, в том числе 10 жилых, а 48 палестинцев, включая 30 детей, были перемещены. Произошло одно тревожное событие: 28 апреля израильские власти издали

приказы о выселении не менее пяти из двенадцати семей палестинских бедуинов и общин пастухов, проживающих в Сатех аль-Бахре, что неподалеку от Иерихона. Израильскому государству еще предстоит ответить за временный судебный запрет, выданный израильским судом 4 мая. Мы также обеспокоены разрушениями в районе Е-1/Маале-Адумим и вблизи него, в том числе 19 мая. С начала этого года, по имеющимся сведениям, в этом чувствительном районе имели место 13 случаев разрушений, что больше суммарного числа в 11 инцидентов, зарегистрированных в предыдущие четыре года — в 2010–2013 годах.

Продолжающаяся поселенческая деятельность, в том числе в оккупированном Восточном Иерусалиме, является незаконной по международному праву и размывает надежду на успешную реализацию решения, предусматривающего сосуществование двух государств. 14 мая после неудачных попыток добиться добровольного ухода израильские власти начали разрушать постройки в районе незаконного аванпоста поселенцев в Маале-Рехаваме, что неподалеку от Вифлеема.

Мы по-прежнему обеспокоены состоянием около 125 палестинских заключенных, в том числе около 90 человек, задержанных по обвинению в административных правонарушениях, среди которых есть несколько членов Палестинского законодательного совета. Они находятся в израильских тюрьмах и с 24 апреля объявили голодовку в знак протеста против израильской политики административных задержаний. 8 мая примерно 5100 других палестинских заключенных провели однодневную голодовку в знак солидарности с этими административными заключенными. Генеральный секретарь продолжает придерживаться мнения о том, что административные заключенные должны либо предстать перед судом, либо быть немедленно освобождены.

В Газе, по сравнению с последними отчетными периодами, ситуация была относительно спокойной. Тем не менее, палестинцы выпустили три ракеты по Израилю. По некоторым сообщениям, 2 мая палестинские активисты обстреляли израильский военный патруль у пограничного заграждения, а этот патруль открыл ответный огонь. В результате этих инцидентов людских и материальных потерь не зафиксировано. В ходе других имевших место отдельных инцидентов израильские

военнослужащие, как сообщается, неподалеку от пограничного заграждения обстреляли и ранили шестерых палестинцев, в том числе пятерых гражданских лиц и одного активиста, при этом они еще ранили и четырех палестинских рыбаков.

В то же время серьезную озабоченность вызывает сохраняющаяся плачевная экономическая и гуманитарная ситуация, которая является следствием режима насилия и ограниченного доступа. В первом квартале 2014 года уровень безработицы достиг 41 процента и, по сравнению с первым кварталом 2013 года, повысился на 10 процентов. По состоянию на начало 2014 года, 66 процентов экономически активного населения Газы в возрасте 20–24 лет были безработными, что вызывает большую тревогу. Газа остро нуждается в материалах для поддержания основных услуг и модернизации критически важной инфраструктуры, такой как системы водоснабжения и санитарии. Мы вновь призываем принять безотлагательные меры для улучшения условий и обеспечения полного открытия всех пограничных переходов в Газу, в том числе КПП в Рафахе. Это позволит восстановить законную торговлю и передвижение людей.

Нынешняя ситуация опять свидетельствует о необходимости поиска надежного структурного решения энергетических проблем Газы. Единственная электростанция Газы, которая каждые два месяца находится на грани остановки, продолжает работать благодаря второму взносу Катара в размере 32 млн. долл. США на цели приобретения промышленного топлива для этой электростанции. Этот взнос Катара должен позволить электростанции Газы продолжать вырабатывать электроэнергию до середины июня. Тем временем, правительство Турции сделало в чрезвычайном порядке пожертвование для временного пополнения местных резервов объектов здравоохранения и водоснабжения. Еще одного такого пожертвования, только уже со стороны Исламского банка развития, хватит до июня месяц. Мы призываем доноров подключиться и поддержать эти временные меры по удовлетворению потребностей Газы в электричестве, которые с приближением лета будут только возрастать.

В то же время мы приветствуем возобновление около 10 строительных проектов Организации Объединенных Наций общей стоимостью примерно 14 млн. долл. США, а также утверждение проекта строительства жилья в Рафахе под

эгидой Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ стоимостью примерно 17 млн. долл. США. Остальные шесть ранее утвержденных проектов стоимостью 12 млн. долл. США по-прежнему заблокированы. Кроме того, правительству Израиля еще предстоит утвердить разрешение на строительные работы на общую сумму в 105 млн. долл. США. Если говорить коротко, то для удовлетворения гуманитарных потребностей и потребностей в области развития Газы, а также для смягчения ухудшающегося положения гражданского населения требуется сделать гораздо больше, в том числе повысить предсказуемость разрешительного процесса израильского правительства.⁷ 7 мая произошло одно событие, в ходе которого два палестинца, из которых — гражданское лицо, были казнены в Газе. Оба они, по некоторым сообщениям, были признаны виновными по пункту обвинения в сотрудничестве с Израилем. Казни проводились без одобрения президента Аббаса, как это требуется согласно палестинскому законодательству. Мы серьезно обеспокоены по поводу отсутствия процессуальных норм, использования военных судов для рассмотрения дел гражданских лиц, несоблюдения строгих норм справедливого судебного разбирательства в Газе и утверждений о жестоком обращении и пытках во время допросов лиц, которых потом приговаривают к смертной казни. Организация Объединенных Наций настоятельно призывает власти де-факто в Газе незамедлительно ввести мораторий на смертную казнь.

Члены Совета заслушали 6 мая брифинг о событиях в Ливане. Я хотел бы отметить, что 25 марта начался двухмесячный период президентских выборов. Четыре парламентские сессии были запланированы спикером Берри для проведения выборов. На первой сессии ни один из объявленных кандидатов не получил необходимого количества голосов. На последующих сессиях, самая последняя из них состоялась 15 мая, не было кворума, и поэтому голосование не состоялось. 25 мая истекает срок полномочий президента Сулеймана, чью руководящую роль в трудное время признал Совет. В прошлом члены Совета подчеркивали важность успешного проведения выборов в Ливане для обеспечения преемственности государственных учреждений.

11 мая, выступая с заявлением от имени Международной группы поддержки по Ливану, Специальный координатор Организации Объединенных Наций подчеркнул, что этот процесс должен осуществляться исключительно самими ливанцами без внешнего вмешательства, а также отметил заинтересованность международного сообщества в его успешном завершении в установленные сроки согласно конституционной практике. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь подтвердить этот призыв. Мы надеемся, что члены парламента будут в полной мере взаимодействовать в ближайшие дни в целях избрания президента в установленные законом сроки. Это важно для обеспечения доверия и стабильности в Ливане, с тем чтобы не допустить того, чтобы пост президента остался не занятым.

План обеспечения безопасности, утвержденный правительством премьер-министра Тамама Саяма, по-прежнему способствует улучшению ситуации в области безопасности в Триполи и в долине Бекаа, хотя по-прежнему имели место инциденты, связанные с конфликтом в Сирии, недалеко от границы, в частности в районе Арсаль.

Кроме того, были инциденты с применением насилия в лагерях палестинских беженцев. 7 апреля в результате столкновений в лагере Миех-Миех погибли восемь человек. 9 и 21 апреля произошли инциденты, в ходе которых два человека были убиты вооруженными людьми в Айн Хильве. 12 мая в том же лагере произошли новые столкновения между вооруженными группами.

Ситуация в зоне ответственности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) вдоль «голубой линии» оставалась относительно спокойной. Тесное сотрудничество сторон с ВСООНЛ в такое непростое время и неустанные усилия в этом направлении имеют решающее значение для обеспечения спокойствия вдоль «голубой линии». Практически ежедневно продолжались нарушения Израилем воздушного пространства Ливана.

На прошлой неделе Совету была предоставлена подробная информация по Сирии в ходе брифинга, проведенного Совместным специальным представителем Брахими, поэтому я не буду повторять высказанные им четкие идеи. Однако на Голанах

продолжающиеся столкновения в центральных и южных частях района разъединения свидетельствуют о нестабильности ситуации. 8 мая тяжелые бои между сирийскими вооруженными силами и вооруженными силами оппозиции произошли к востоку от Эль-Кунейтры в относительной близости от контрольно-пропускных постов между сторонами «Альфа» и «Браво», что создало еще большую угрозу прекращению огня между Израилем и Сирийской Арабской Республикой. Во время этих столкновений за линию прекращения огня упали танковые снаряды и один артиллерийский снаряд. Ответа со стороны «Альфы» не последовало. Такие события могут привести к эскалации ситуации в отношениях между Израилем и Сирийской Арабской Республикой и поставить под угрозу режим прекращения огня между двумя странами.

В заключение следует отметить, что в прошлом месяце г-н Серри напомнил Совету Безопасности о том, что без реальных политических перспектив мы рискуем поставить парадигму, достигнутую в Осло, в реальную опасность (см. S/PV.7164). Однако мы не можем поспешно подталкивать стороны вернуться за стол переговоров без наличия надлежащих параметров. Нынешняя пауза на переговорах дает возможность обеим сторонам изучить следующие шаги, действуя в развитие активного участия Соединенных Штатов в течение последних девяти месяцев. Генеральный секретарь по-прежнему привержен взаимодействию со сторонами и международными партнерами в целях прекращения оккупации, начавшейся в 1967 году, создания палестинского государства, живущего бок о бок в мире с Израилем в пределах безопасных и признанных границ, и обеспечения прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности, «дорожной карты» и Арабской мирной инициативы. Обе стороны несут ответственность за то, чтобы не предпринимать односторонних шагов, которые могут еще больше осложнить усилия по возобновлению переговоров.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Фернандеса-Таранко за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.